



Linnéuniversitetet

Kalmar Växjö

Kursplan

Fakultetsnämnden för humaniora och samhällsvetenskap
Institutionen för språk och litteratur

1TY120 Tyska – inriktning mot undervisning och lärande I, 30
högskolepoäng

German – teaching and learning orientation I, 30 credits

Huvudområde

Tyska

Ämnesgrupp

Tyska

Nivå

Grundnivå

Fördjupning

G1F

Fastställande

Fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för språk och litteratur 2011-05-23

Kursplanen gäller från och med höstterminen 2011

Förkunskaper

Grundläggande behörighet samt Tyska C-språk kurs B/steg 3 (Områdesbehörighet 2 med undantag för Engelska B)eller kursen 0TY021.

Förväntade studieresultat

Efter avslutad kurs skall de studerande kunna:

- översätta enklare texter till och från tyska men även genomföra systematiskt uppbyggda översättningsövningar på kontrastiva grammatiska företeelser,
- tillämpa såväl elementär grammatik som tyska språkets formsystem och väsentliga delar av tysk syntax,
- föra samtal, argumentera och hålla kortare föredrag på tyska,
- tillgodogöra sig tyskspråkig litteratur,
- redogöra för de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden,
- koppla modern språkdidaktisk teori och litteraturdidaktik till olika undervisningssituationer i fältarbetet.

Innehåll

Delkurs 1: Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Delmoment:

Översättning, 4,5 hp

Momentet innehåller övningar i att översätta till tyska, anknyter genomgående till grammatikkursen och bygger på såväl denna som på inhämtade kunskaper i ord- och frasförråd inom andra delkurser.

Muntlig färdighet och uttal, 3 hp

I momentet tränas uttal och intonation samt talfärdighet i fri produktion dels i grupp, dels individuellt. Närvaro är obligatorisk i denna delkurs.

Examination

Delkursen Översättning examineras genom en skriftlig, nationell salstentamen.

Delkursen Muntlig språkfärdighet och uttal examineras genom aktivt deltagande i seminarier samt en muntlig tentamen.

Delkurs 2: Samhälle och kultur, 7,5 hp

Delmoment:

Realia, 4 hp

Momentet innehåller studium av de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden. Även den kulturhistoriska utvecklingen belyses.

Extensivt och intensivt textstudium, 3,5 hp

Modern skönlitteratur och aktuell sakprosa studeras främst ur innehållslig och litterär synvinkel.

Examination

Delkursen examineras genom skriftlig salstentamen och muntliga presentationer.

Delkursen Extensivt och intensivt textstudium examineras genom muntlig tentamen.

Delkurs 3: Grammatik I, 7,5 hp

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Delkursen tar upp en systematisk genomgång av tyska språkets formsystem och av för språkfärdigheten väsentliga moment inom tysk syntax med tyngdpunkt på kontrastiva drag. En översikt ges över den allmänna grammatikens begrepp. Skriftliga tillämpningsövningar genomförs kontinuerligt.

Examination

Delkursen examineras genom skriftlig salstentamen.

Delkurs 4. Didaktik, 7,5 hp

Innehåll

Kursen ges gemensamt för studenter i franska, spanska och tyska och inleds med en populärvetenskaplig presentation av den didaktik- och språkinlärningsforskning som

bedrivs vid Institutionen för språk och litteratur. Vidare behandlas en förändrad kunskapssyn och undervisningens utveckling ur ett historiskt och internationellt perspektiv. Andra delen av delkursen koncentreras till språkspecifika didaktiska frågeställningar. I denna kurs genomförs även en fältstudie, där studenten gör en empirisk undersökning. Närvaro är obligatorisk på denna delkurs.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för nya rön inom språkinläring, inlärastrategier och didaktik,
- självständigt utvärdera, reflektera och analysera didaktiskt utifrån kunskapssyn och språksyn,
- koppla moderna språkinläringsteorier till olika undervisningssituationer,
- föra en diskussion om de teorier som tagits upp i kursen samt kunna anknyta dem till praktiken.

Examination

Delkursen examineras genom aktivt deltagande i seminarier samt ett kortare skriftligt arbete, som anknyter till fältstudien.

Undervisningsformer

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier och gruppövningar.

Examinationsformer

Kursen bedöms med betygen Underkänd, Godkänd eller Väl godkänd.

För att erhålla sammanfattningsbetyget Väl godkänd (VG) på hela kursen fordras att sammanlagt minst 22,5 hp av den totala poängsumman har åsatts betyget VG, varav minst 10 hp avser grammatik och språkfärdighet.

Antalet tentamenstillfällen är begränsat till fem gånger.

Kursvärdering

Efter avslutad kurs genomförs en kursutvärdering som sammanställs och återkopplas till studenterna samt arkiveras enligt institutionens bestämmelser.

Övrigt

Ev. utgifter i samband med fältstudien står studenten för.

Kurslitteratur och övriga läromedel

Kurslitteratur

Delkurs 1. Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Översättning, 4,5 hp

Inga obligatoriska läromedel. Förteckning över olika hjälpmedel kan fås på institutionen. Den studerande rekommenderas att på egen hand arbeta igenom en av följande böcker:

Freund, Folke & Rossenbeck, Klaus. *Tysk skrivkurs för universitetsstudiet*. Lund: Studentlitteratur, 1992. 168 s.

Frisch, Christine. *Ins Deutsche*. Lund: Studentlitteratur, 1998. 126 s.

Marell, Anders (red.). *Öva översätta. Översättningsövningar i tyska för universitetets grundnivå*. Universitetet i Linköping: Institutionen för språk och litteratur, Tyska, 1992. 78 s.

Muntlig färdighet och uttal, 3 hp

Material tillhandahålles av institutionen, ca 20 s.

Referenslitteratur:

Korlén, Gustav & Malmberg, Birger. *Tysk fonetik*. Lund: Liber, 1991. 173 s.

Duden Aussprachewörterbuch (= Duden 6, 1990)

Delkurs 2. Samhälle och kultur, 7,5 hp

Realia, 4 hp

Marten, Thomas & Sauer, Fritz. J. (red.). *Länderkunde. Deutschland, Österreich, Schweiz und Liechtenstein im Querschnitt*. Berlin: Inform Verlag GmbH, 2010. 256 s.

Extensivt och intensivt textstudium, 3,5 hp

Dürrenmatt, Friedrich. *Der Besuch der alten Dame*. Zürich: Diogenes, 1995. 160 s.

Dörrie, Doris. *Liebe, Schmerz und das ganze verdammte Zeug*. Zürich: Diogenes (TB) 1998. 176 s.

Herrman, Judith. *Sommerhaus später*. Frankfurt/M: Fischer (TB), 1998. 187 s.

Rusch, Claudia. *Meine freie deutsche Jugend*. Frankfurt/M: Fischer (TB), 2005. 156 s.

Timm, Uwe. *Die Entdeckung der Currywurst*. München: dtv 2002. 187 s.

Delkurs 3. Grammatik I, 7,5 hp

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Stockholm: Bonnier utbildning, 1999. 272 s.

Referenslitteratur:

Dahl, Östen. *Grammatik*. Lund: Studentlitteratur, 2002. 108 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Övningsbok. Stockholm: Bonnier utbildning, 1999. 144 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Facit. Stockholm: Bonnier utbildning, 1999. 40 s.

Ljung, Magnus & Ohlander, Sölve. *Allmän grammatik*. Lund: Liber Läromedel, 1971. 239 s.

Sandberg, Bengt. *Utvalda moment i den tyska grammatiken I*. Förstärkningsövningar för universitetsstuderande. Göteborg: Göteborgs universitet, Tyska institutionen. 89 s.

Delkurs 4: Didaktik, 7,5 hp

Tornberg Ulrika, Malmkvist Anita & Valfridsson Ingela. *Språkdidaktiska perspektiv: Om undervisning och lärande i främmande språk*. Stockholm: Liber, senaste upplagan. 192 s.

Tornberg, Ulrika. *Språkdidaktik*. 4:e uppl. Malmö: Gleerup. 248 s.

Roche, Jörg. *Fremdsprachenerwerb – Fremdsprachendidaktik*. A. Francke Verlag, senaste upplagan. 50 s. i urval.

Rosén, Christina. 2009. Schüler müssen mehr Texte in ihrer Fremdsprache produzieren dürfen I: *LMS Lingua*, nr. 4, 45–54.